

# GARDENA Domáci vodní automat 3000/4 electronic plus

Vítejte v zahradě GARDENA ...



Přečtěte si pozorně tento návod a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedené. Pomocí našeho návodu se seznámíte s domácím vodním automatem, jeho správným využitím i s bezpečnostními předpisy.



Z bezpečnostních důvodů nesmí s domácím vodním automatem pracovat děti a mladiství do 16 let ani osoby, které se dostatečně neseznámily s návodem na použití.

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

**Obsah:**

1. Oblast využití domácího vodního automatu GARDENA	.. 49
2. Pro Vaš bezpečnost	..... 50
3. Funkce a display elektronického tlakového spínače	..... 51
4. Montáž	..... 52
5. Uvedení do provozu	..... 52
6. Obsluha	..... 53
7. Údržba	..... 54
8. Poruchy	..... 54
9. Vypnutí a uložení čerpadla	..... 56
10. Dodávané příslušenství	..... 56
11. Technické údaje	..... 57
12. Servis	..... 57

## 1. Oblast využití domácího vodního automatu GARDENA

**Určení**

Domáci vodní automat GARDENA je určen pro využití v soukromých okrasných a užitkových zahradách. Není určen k provozu zavlažovacích zařízení a systémů ve veřejných parcích.

Maximálně přípustný vnitřní tlak nesmí překročit (na výtlačné straně) hodnotu 6 bar, pokud čerpadlo použijete ke zvýšení tlaku. Tlak čerpadla a výstupní tlak, který chcete zvýšit, se sčítají.

- Příklad: Tlak u vodovodního kohoutku = 1,5 bar, max. tlak automatického čerpadla 3000/4 electronic plus = 3,5 bar, tlak celkem = 5,0 bar.

**Čerpaná média**

Domáci vodní automat GARDENA můžete použít k čerpání dešťové vody, vody z vodovodního potrubí a vody s obsahem chlóru z bazénů.

**Pozor:**



**Domáci vodní automat GARDENA není vhodný k nepřetržitému nepřetržitú prevádzku (napr. v priemysle, nepřetržitá cirkulácia - provozu (např. v průmyslu, nepřetržitá cirkulace). Rovněž není možné přečerpávat leptavých, lehce hořlavých, agresivních nebo výbušných látek (např. benzín, petrolej, nitrrozto-ky), slané vody či potravin. Teplota čerpaného média nesmí být vyšší než 35 °C.**

## 2. Pro Vaši bezpečnost



**Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!  
Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

- ➔ Před napouštěním čerpadla, vypínáním, odstraňováním poruch či prováděním servisních prací odpojte čerpadlo ze sítě.



**Nebezpečí opaření**

Při delším provozu (> 5 min.) proti uzavřené tlakové straně se může voda v čerpadle dostat do varu, což může při vypouštění vody způsobit poranění horkou vodou.

- ➔ Čerpadlo nechte běžet při uzavřené vytlačné straně max. 5 minut.
- ➔ Jakmile se čerpání přeruší, okamžitě čerpadlo vypněte.

### Instalace

Pozor: Provoz čerpadla v plaveckých bazénech, zahradních jezírkách a podobných místech přípustný pouze pomocí proudového chrániče (norma DIN VDE 0100-702 a 0100-738). Čerpadlo je nutné instalovat na bezpečném místě, chráněném proti zaplavení a zajistit proti pádu. Jako doplňkovou pojistku lze použít přípustný osobní ochranný spínač.

- ➔ Kontaktujte prosím příslušnou energetickou společnost.

### Připojení do sítě

Údaje na typovém štítku přístroje se musí shodovat s parametry proudu ze sítě.

Kabely pro připojení do sítě a prodlužovací kabely nesmí mít podle normy DIN VDE 0620 menší průřez než je průřez pryžových hadic označených zkratkou H07 RNF.

Chraňte kabely před horkem, olejem a ostrými hranami.

- ➔ Napájecí kabel nepoužívejte k přepravě čerpadla. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel.

### pro zákazníky v Rakousku

Elektrické připojení musí splňovat podmínky dle normy ÖVE-EM 42, T2 (2000) / 1979 § 22 dle § 2022.1. Čerpadla pro použití v plaveckých bazénech a zahradních jezírkách musí být v provozu pouze prostřednictvím děličích transformátoru.

- ➔ Kontaktujte prosím příslušnou elektroenergetickou společnost.

### pro zákazníky ve Švýcarsku

Ve Švýcarsku musí být mobilní přístroje pro použití v exteriérech napojeny pomocí ochranného spínače proti chybovému proudu.

### Vizuální kontrola

- ➔ Před zapnutím zkontrolujte, zda čerpadlo (zejména napájecí kabely a zástrčka) není poškozené.

Poškozené čerpadlo nezapínejte.

- ➔ V případě poruchy nebo poškození nechejte čerpadlo zkontrolovat v servisním oddělení GARDENA či autorizovaným odborníkem.

### Pokyny pro použití

- ➔ Nepoužívejte čerpadlo za deštivého počasí ani ve vlhkém či mokřem prostředí.

Dbejte nato, aby konec sací hadice vždy ležel v čerpaném médiu, zabráníte tak chodu nasucho.

- ➔ Před každým zapnutím čerpadla naplňte čerpadlo čerpanou kapalinou až po plnicí otvor (cca 2 až 3 l)!

Písek a jiné hrubé částice vedou k rychlejšímu opotřebování a snížení výkonu čerpadla.

- ➔ Pokud čerpáte vodu s obsahem písku, použijte předfiltr k čerpadlu.

Minimální průtokové množství činí 90 l/hod. (= 1,5 l/min.). Provoz zařízení s nižším výkonem není povolen.

Při použití čerpadla pro účely zásobování domácnosti vodou je nezbytné dodržovat místní předpisy vodohospodářské úřadu i ustanovení normy DIN 1988.

- ➔ V případě potřeby kontaktujte příslušnou společnost.

### 3. Funkce a display elektronického tlakového spínače

Tlakový spínač je vybaven elektronickým ovládním s pevnými programy. Aktivace elektronického ovládní probíhá pomocí impulsů tlakového spínače a indikací průtoku prostřednictvím pojistky chodu nasucho.

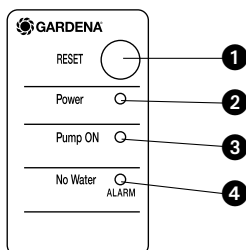
Tlakový spínač je z výroby nastaven na spínací tlak o hodnotě cca 2,2 bar, přičemž toto nastavení nelze změnit. Pojistka proti chodu nasucho chrání čerpadlo před poškozením a reguluje dobu doběhu čerpadla proti uzavřené výtlačné straně.

#### Normální režim

#### Nasávací cyklus

#### Automatický nasávací režim (bliká oranžová kontrolka ALARM)

#### Tlačítko RESET:



#### Červená kontrolka POWER 2 svítí

#### Zelená kontrolka Pump ON 3 svítí

#### Zelená kontrolka Pump ON 3 pomalu bliká (1x za sek.)

#### Zelená kontrolka Pump ON 3 rychle bliká (4x za sek.)

#### Žlutá kontrolka ALARM 4 pomalu bliká (1x za sek.)

#### Vysvětlení pojmů

Čerpadlo dosáhlo max. tlaku čerpadla a vypne se.

Čerpadlo za 4 minuty zkusí obnovit normální režim.

Po poruše provede elektronická jednotka čerpadla až 3 automatické pokusy o nasávání, a to v časově odlišném pořadí, aby se tak obnovil **normální režim**; k těmto pokusům dochází vždy po 1 hodině, po 5 hodinách a po 20 hodinách a vždy proběhne **nasávací cyklus**.

Čerpadlo lze předčasně kdykoli znovu zapnout tlačítkem **RESET**. Pouze při výstražném blikání je možné čerpadlo zapnout pouze vytažením a zastrčením síťové zástrčky.

#### Display elektronické jednotky

- 1 tlačítko RESET**  
Určeno pro opakované uvedení zařízení do chodu po odstranění poruchy.
- 2 červená kontrolka POWER**  
Čerpadlo je připojeno do elektrické sítě.
- 3 zelená kontrolka Pump ON**  
Hlásí, že čerpadlo pracuje.
- 4 žlutá kontrolka ALARM (No Water)**  
Udává, že se vyskytla porucha.

#### Provozní stavy

Čerpadlo pracuje v normálním režimu.

Čerpadlo pracuje. Po dosažení max. tlaku čerpadla se čerpadlo vypne (zelená kontrolka **Pump ON** zhasne) a čerpadlo je v **normálním režimu**.

Čerpané množství je na **výtlačné straně** příliš nízké (méně než 90 l / h). Čerpadlo doběhne a pak se vypne. K opětovnému zapnutí dojde, jakmile tlak dosáhne hodnoty spínacího tlaku, t. j. cca 2,2 bar (např. při prosakování) – **nebo** – je čerpadlo nutné krátce předtím po ukončení odběru vody vypnout.

Čerpané množství je na **sací straně** příliš nízké (méně než 300 l / h). Čerpadlo má dobu doběhu cca 40 sekund. Pokud v této době nedojde k obnovení normálního chodu, čerpadlo se vypne a ovládní se přepne do **automatického režimu pro samonasávání**.

Množství vody při opakovaném zapnutí je příliš nízké. Čerpadlo provede nejprve první **nasávací cyklus**. Pokud nejsou splněny předpoklady pro přepnutí do **normálního režimu**, tak se čerpadlo vypne a ovládní se přepne do **automatického režimu pro samonasávání**.

**Žlutá kontrolka ALARM ④ rychle bliká (4x za sek.)**

**Žlutá kontrolka ALARM ④ svítí**

**Střídavě bliká zelená kontrolka Pump ON ③ a žlutá kontrolka ALARM ④**

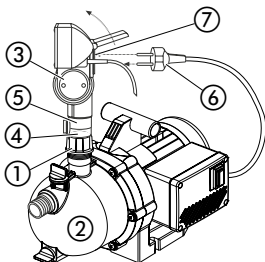
Takto se kontrolka rozsvítí, pokud je množství vody příliš nízké, zatímco čerpadlo pracuje v normálním režimu. Ovládání se přepne do **automatického režimu pro samonasávání**.

Proběhl **automatický režim pro samonasávání** a čerpadlo nepracuje (není např. voda v nádrži či ve studni nebo je znečištěný filtr).

**Výstražné znamení:** v potrubním systému dochází k prosakování a čerpadlo se zapíná a vypíná. Pokud dojde k takovému spínání více než 7krát za 2 minuty, objeví se **výstražné blikání** a motor se vypne.

## 4. Montáž

**Montáž tlakového spínače:**



1. Na čerpadlo ② našroubujte adaptér ①.
2. Na adaptér ① nasadte tlakový spínač ③.
3. Tlakový spínač ③ pevně rukou přitáhněte a spodní otočnou část ④ našroubujte do adaptéru ① až po zarážku.
4. Po dosažení polohy k zarážce otočte zpětný ventil ⑤ proti směru pohybu hodinových ručiček (max. 1 otáčka) do požadované polohy.
5. Zástrčku ⑥ čerpadla zasuňte do zásuvky ⑦ tlakového spínače ③ (za displejem).

## 5. Uvedení do provozu

**Instalace domácího vodního automatu:**

Domácí vodní automat umístěte na pevné a suché místo.

→ Čerpadlo instalujte v bezpečné vzdálenosti od čerpaného média.

Pokud instalujete čerpadlo v interiéru za účelem zásobování domácnosti vodou, je nezbytné snížit hlučnost a zamezit poškození tlakového spínače vibracemi a domácí vodní automat propojit s potrubní sítí nikoli pomocí pevných trubek, nýbrž pružnými hadicemi, jako je např.

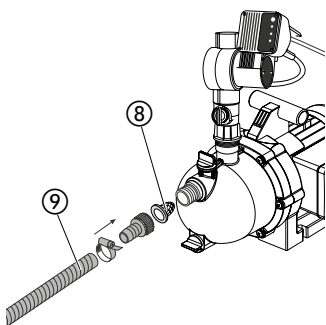
- sací hadice GARDENA pro kopané studně č.v. 1729.

Na nasávací straně nepoužívejte žádné části zástrčného systému pro hadice na vodu. Použijte sací hadici pro vakuově pevné připojení!

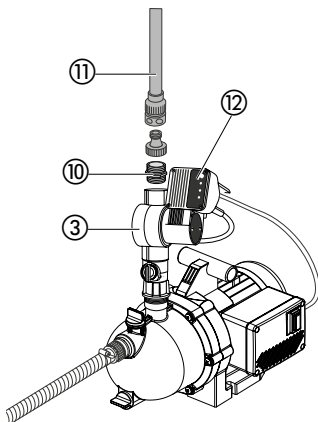
- např. sací sada GARDENA č.v. 1411.

Doporučujeme Vám použít sací hadici se zpětnou klapkou, která zabraňuje automatickému vypouštění sací hadice při vypnutí domácího vodního automatu. Zkrátíte tak dobu nezbytnou pro opakované nasátí kapaliny.

1. Odstraňte ploché těsnění sací hadice a nahradte přiloženým sítkem pro zachycování nečistot ⑧.
2. Napojte sací hadici pro vakuově pevné připojení ⑨ na sací stranu a vzduchotěsně sešroubujte.
3. U sacích výšek nad 4 m ještě sací hadici ⑨ dodatečně upevněte (např. přivázáním k dřevěnému kolíku).  
*Čerpadlo tak nebude zatíženo vahou sací hadice.*



### Napojení hadice na výtlačné straně:



Jako alternativu můžete místo sítka pro zachycování nečistot použít i předfiltr k čerpadlu č.v. 1730/1731.

Filtrace vody je nezbytná, aby nedocházelo ke znečišťování tlakového spínače.

Čerpadlová přípojka ⑩ je vybavena závitem 33,3 mm (G 1"), na který můžete pomoci systémem zástrčných dílů GARDENA pro hadice na vodu napojit hadice o průměrech 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") nebo 19 mm (3/4").

Optimálního využití čerpacího výkonu čerpadla dosáhnete tím, že hadici o průměru 19 (3/4") propojíte např. pomocí

- přípojovací sady GARDENA pro čerpadla č.v. 1752, nebo hadicemi o průměru 25 mm (1"), které jsou k dostání ve specializovaných obchodech se sanitárními potřebami.

1. Čerpadlovou přípojku ⑩ našroubujte do vývodu tlakového spínače ③ a rukou pevně přitáhněte.

*Těsnicí kroužek čerpadlové přípojky musí těsně přiléhat.*

2. Dříve než připojíte tlakovou hadici ⑪, pootočte display ⑫ do požadované polohy.

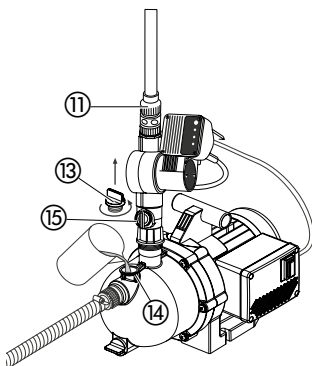
3. Tlakovou hadici ⑪ napojte na výtlačnou stranu.

V případě paralelního napojení 2 hadic či připojovacích přístrojů doporučujeme použít

- 2- či 4-cestný rozdělovač GARDENA č.v. 1210 / 1194, který lze našroubovat přímo na přípojku na výtlačné straně.

## 6. Obsluha

### Zapnutí domácího vodního automatu:



**Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!  
Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

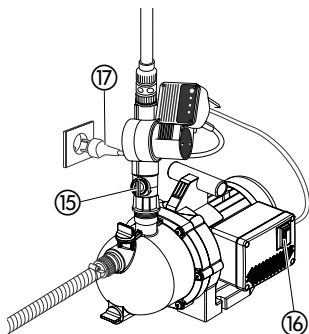
→ Před napouštěním odpojte domácí vodní automat ze sítě.



**Chod čerpadla naprázdno**

→ Před každým zapnutím čerpadla naplňte čerpadlo čerpanou kapalinou až po plnicí otvor (cca 2 až 3 l)!

1. Rukou povolte závitový uzávěr ⑬ u plnicího otvoru ⑭.
2. Plnicím otvorem ⑭ naplňte čerpadlo až k plnicímu otvoru (cca 2 až 3 l) čerpanou kapalinou.
3. Rukou pevně přitáhněte závitový uzávěr ⑬ u plnicího otvoru ⑭ (bez použití kleští).
4. Otevřete uzavírací prvky ve výtlačném potrubí (přípojky, uzávěry atd.), aby při nasávání mohl unikat vzduch.
5. Vypusťte zbylou vodu v tlakové hadici ⑪, aby tak mohl při nasávání unikat vzduch.
6. Otočný spínač ⑮ zpětného ventilu přepněte do **polohy 2**.
7. Přepněte spínač Zapnout/Vypnout ⑯ do polohy „0“.
8. Zapojte zástrčku ⑰ tlakového spínače do zásuvky střídavého proudu 230 V / 50 Hz.



### Zástrčka čerpadla musí být napojena na tlakový spínač!

9. Přepněte spínač Zapnout/Vypnout ⑯ do polohy „1“.
10. Jakmile čerpadlo nasálo kapalinu, přepněte otočný spínač ⑮ zpětného ventilu do polohy 1 (normální režim).

→ Pokud po 7 minutách nezačne čerpadlo čerpat, přepněte spínač ⑯ Zapnout/Vypnout do polohy „0“ (viz kapitola 8. Odstraňování poruch).

Uvedené maximální samonasávací výšky 7 m lze dosáhnout pouze tehdy, pokud je čerpadlo naplněno pomocí plicím otvorem ⑭ až po plicní otvor a sací hadici přitom i v průběhu automatického nasávání držíte nahoře, takže čerpané médium nemůže z čerpadla přes sací hadici unikat.

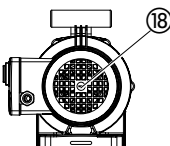
## 7. Údržba



**Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!  
Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

→ Než začnete odstraňovat poruchy, odpojte domácí vodní automat ze sítě.

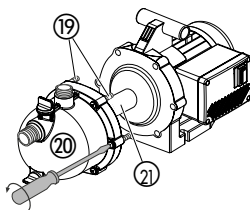
**Uvolnění  
oběžného  
kola:**



Oběžné kolo, které se kvůli nečistotám zadřelo, vyčistěte.

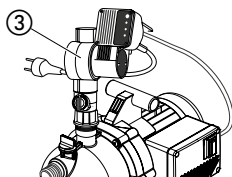
→ Pomocí šroubováku odšroubujte šroub oběžného kola ⑱.  
Tím uvolníte oběžné kolo.

**Důkladné vyčištění čerpadla:**



11. Povolte 6 šroubů ⑲ na krytu.
12. Sejměte víko krytu ⑳ a vyčistěte prostor oběžného kola.
13. Šroubovákem přitáhněte šroub oběžného kola ⑱.
14. Oběžné kolo ㉑ uvolněte pomocí gola klíče, pak sejměte a vyčistěte.
15. Při montáži oběžného kola ㉑ postupujte obráceně.

**Odstranění vodního kamene  
z elektronického tlakového  
spínače:**



1. Snižte tlak, např. otevřením spotřebiče.
2. Uvolněte tlakovou hadici a naplňte tlakový spínač ③ vodou s octem nebo přípravkem pro odstraňování vodního kamene.
3. Po odvápnění tlakový spínač ③ důkladně propláchněte.

## 8. Poruchy



**Pozor! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!  
Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

→ Než začnete odstraňovat poruchy, odpojte domácí vodní automat ze sítě.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
<b>Výstražné blikání</b> (Střídatavě blikají zelená kontrolka ON a žlutá kontrolka ALARM) → Viz bod 3. <b>Funkce a display elektronického tlakového spínače</b>	Zpětná klapka na konci sací hadice chybí nebo netěsní, Čerpadlo není dostatečně naplněno čerpanou kapalinou, Otočný spínač zpětného ventilu je v <b>poloze 2</b> a nebyl otočen do <b>polohy 1</b> , jakmile čerpadlo pracuje Konec sací hadice neleží ve vodě, Příliš nízký násyp, Netěsní sací hadice nebo přípojky, Ucpaný sací filtr, Vzduch nemůže na výtlačné straně uniknout, jelikož místa pro odběr vody jsou uzavřena atd., Výtlačné vedení nebo spotřebiče netěsní.	1. Vytáhněte zástrčku. 2. Odstraňte závadu. 3. Opět zapojte tlakový spínač. Pokud ani nyní po několikerém stisknutí tlačítka <b>RESET</b> nelze nasávat, obraťte se prosím na servisní oddělení GARDENA (adresy naleznete na zadní straně).
<b>Motor čerpadla běží, ale čerpané množství nebo tlak náhle poklesne.</b>	Netěsnost na nasávací straně. Sací filtr u sací hadice nasává naprázdno.	→ Odstraňte netěsnosti. → Na výtlačné straně přiškrťte čerpadlo tak, aby se množství čerpaného média na sací straně upravilo dle množství na výtlačné straně. Dodržujte minimální průtokové množství 90 l/h
	Je ucpaný sací filtr nebo zpětná klapka.	→ Vyčistěte sací filtr nebo zpětnou klapku.
	Zablokované oběžné kolo.	→ Vytáhněte zástrčku a oběžné kolo vyčistěte (viz bod 7. <b>Údržba</b> ).
<b>Čerpadlo nečerpá vodu.</b>	Netěsnost na nasávací straně.	→ Odstraňte netěsnost.
<b>Čerpadlo se při odebiraném množství vyšším než 400 l/h neustále zapíná a vypíná.</b>	Usazené nečistoty v tlakovém spínači.	1. Odmontujte tlakový spínač z čerpadla. 2. Zpětný ventil dejte do <b>polohy 2</b> . 3. Propláchněte tlakový spínač.
<b>Čerpadlo nenaskočí, příp. zůstane během chodu náhle stát.</b>	Výpadek elektrického proudu.	→ Zkontrolujte pojistku a vedení.
	Z důvodů přehřátí nebo přetížení došlo na základě tepelné pojistky k vypnutí čerpadla.	→ Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oběžné kolo. (viz bod 7. <b>Údržba</b> ) Dodržujte max.teplotu čerpaného média 35 °C.
	Přerušeni elektrického obvodu.	→ Čerpadlo zašlete do servisu GARDENA.
	Elektronický tlakový spínač je zanesený vodním kamenem.	→ Odstraňte vodní kámen z elektronického tlakového spínače.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
<b>Čerpadlo se neustále zapíná a vypíná bez odběru vody.</b>  <b>Upozornění:</b> Již při nepatrných netěsnostech (únik několik ml) může dojít k poklesu tlaku pod hodnotu spínacího tlaku čerpadla. Příčinou jsou často malé netěsnosti vodovodních kohoutků či splachovací nádržky WC.	Netěsnost na výtlačné straně.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte, zda výtlačné vedení, popř. napojené spotřebiče těsní.</li> <li>2. Otočte zpětný ventil do <b>polohy 1</b>, abyste závadu našli.</li> </ol>
	Usazené nečistoty v tlakovém spínači.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odmontujte tlakový spínač z čerpadla.</li> <li>2. Otočný spínač dejte do <b>polohy 2</b>.</li> <li>3. Vyčistěte zpětný ventil, např. jej propláchněte ve směru průtoku.</li> </ol>
<b>Čerpadlo se nevypíná</b>	Otočný spínač zpětného ventilu je v <b>poloze 2</b> .	→ Otočte spínač do <b>polohy 1</b> .
	Zablokovaný zpětný ventil tlakového spínače.	→ Vyčistěte zpětný ventil, např. jej propláchněte ve směru průtoku.
<b>Čerpadlo se nezapíná.</b>	Místa pro odběr vody (např. napojená zařízení) jsou uzavřená, ve výtlačném vedení je dostatečný tlak vody.	→ Otevřete místo pro odběr vody.

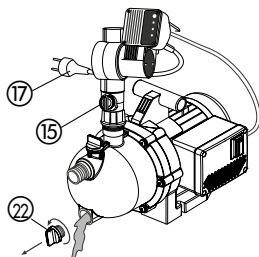
V případě výskytu jiných poruch se prosím obraťte na servisní oddělení GARDENA.

**Upozornění:** Provoz čerpadla je možný i bez tlakového spínače. Jednoduše zapojíte zástrčku čerpadla do zásuvky. Pokud je porucha způsobena tlakovým spínačem, stačí, když do příslušného servisu zašlete pouze tlakový spínač.

## 9. Vypnutí a uložení čerpadla

**Uskladnění přes zimní období / Nepoužívání:**

**Před začátkem zimního období vypusťte z domácího vodního automatu vodu.**



1. Odpojte tlakový spínač 17 ze sítě.
2. Otočný spínač 15 přepněte do **polohy 2**.
3. Povolte uzávěr pro vypuštění vody 22. *Zahradní čerpadlo se vypustí.*
4. Zahradní čerpadlo uložte na místě chráněném před mrazem.

**Likvidace:**  
(podle RL 2002/96/EG)



přístroj nesmí být součástí běžného domovního odpadu, ale musí být odborně zlikvidovaný.



## 10. Dodávané příslušenství

<b>GARDENA sací hadice</b>	Odolná proti ohybu, vakuově pevná, na přání k dostání jako metrové zboží o průměru 19 mm (3/4") nebo 25 mm (1") bez zapojovacích armatur, či jako komplet ve fixní délce s zapojovacími armaturami.	
<b>GARDENA přípojky</b>		• č.v. 1723 / 1724
<b>GARDENA sací filtr se zpětnou klapkou</b>	K vybavení sací hadice, prodávané jako metrové zboží.	• č.v. 1726 / 1727 / 1728
<b>GARDENA předfiltr pro čerpadla</b>	Doporučujeme zejména při čerpání kapalin s obsahem písku.	• č.v. 1730/1731
<b>GARDENA sací hadice pro kopané studny</b>	Pro vakuově pevné spojení čerpadla ke kopaným studním nebo pevné trubky. Délka 0,5 m. S oboustranným vnitřním závitem 33,3 m (G 1).	• č.v. 1729

## 11. Technické údaje

<b>Typ</b>	<b>3000/4 electronic plus</b>
<b>Jmenovitý výkon</b>	600 W
<b>Hmotnost</b>	6,7 kg
<b>Max. čerpané množství</b>	3.000 l/h
<b>Max. čerpací výška</b>	35 m
<b>Max. tlak (= vypínací tlak)</b>	3,5 bar
<b>Zapínací tlak</b>	2,2 ± 0,2 bar
<b>Max. sací výška</b>	7 m
<b>Přípustný vnitřní tlak (na výtlačné straně)</b>	6 bar
<b>Napětí / frekvence</b>	230 V AC / 50 Hz
<b>Hladina hluku L<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>	71 dB (A)

<sup>1)</sup> Metoda měření dle RL 2000/14/EG

## 12. Servis

### **Poskytujeme Vás rozsáhlé servisní služby**

- Váš přístroj Vám v naší centrální opravně kvalifikovaně, rychle a cenově výhodně opravíme.  
→ Doba opravy v naší firmě max. 5 pracovních dnů.
- Váš přístroj můžete za nízkou cenu jednoduše zaslat zpět do servisu GARDENA díky **servisu s odvozem (pouze na území SRN)**.  
→ Odvoz pracovníkem GARDENA do 2 dnů.
- V případě poruch či reklamací Vám kompetentně poradí náš **technický servis**.
- Naše **centrála pro objednávky náhradní dílů** Vám rychle a za výhodné ceny obstará náhradní díly.  
→ Doba vyřízení v naší firmě činí max. 2 pracovních dnů.

## Záruka

V případě záruční opravy jsou servisní úkony zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku 2 roky (ode dne koupě). Tato záruka se vztahuje na veškeré podstatné závady přístroje, které jsou prokazatelně zapříčiněny materiálovými nebo výrobními vadami. V takovém případě bude dodán náhradní přístroj bez vad nebo bude zasláný přístroj bezplatně opraven – způsob vyřízení reklamace záleží na společnosti GARDENA. Uznání záruční reklamace je podmíněno:

- Přístroj byl používán odborně a dle doporučení uvedených v návodu k použití.
- Ani kupující, ani třetí osoba se nepokoušeli přístroj opravovat.

Ze záruky jsou vyloučeny opotřebitelné komponenty – oběžné kolo a filtr.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky na záruku vůči distributorovi nebo prodejci.

Vadný přístroj spolu s kopií dokladu o koupi a popisem závady nám prosím zašlete prostřednictvím servisu s odvozem (pouze na území SRN), nebo vyplaceně na adresu servisu, uvedenou na zadní straně.

Po provedené opravě Vám přístroj bezplatně zašleme zpět.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b> <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p><b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat Opis urządzenia: Hydrofer A készülék megnevezése: Kerti szivattyú Oznaka naprave: Hišna vodna avtomatska črpalka Oznaka naprave: Kućni automat za vodu Označení přístrojů: Domácí vodní automat Označenie zariadenia: Domáci vodný automat Название устройства: Автомат домовой воды Denumirea aparatului: Pompă cu hidrofor
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Tip: Št. art.: Typ: 3000/4 Jet Art.br.: 1480 Typ: electronic plus Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Пр. №: Тип: Nr. Art.:
<p><b>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:</b>  GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b>  Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 89/336/EG Smernice EU: Semjernice EU: 73/23/EG Směrnice EU: Smernica EU: 93/68/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b>  Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok prideleni značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode EU</b>  Nížšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	
<p><b>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС</b>  Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002r. Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002
<p><b>RO UE -Certificat de conformitate</b>  Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Техническое руководство Şef serviciu tehnic

## **Pumpen-Kennlinie:**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú teljesítménygörbe**

**Karakteristika črpalka**

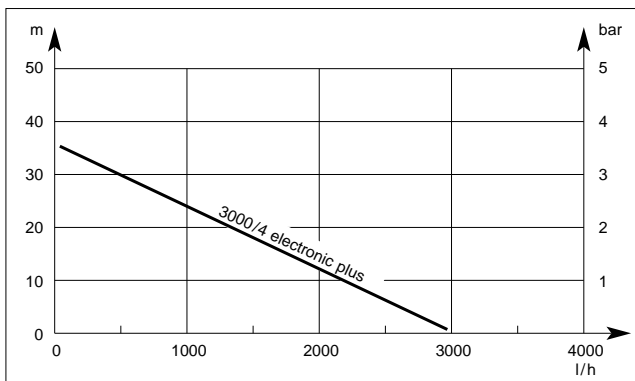
**Karakteristika črpalka**

**Krivka výkonu čerpadla**

**Krivka výkonu čerpadla**

**Рабочие характеристики  
насоса**

**Caracteristica pompei**



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerjenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o  $\varnothing$  25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v křivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s  $\varnothing$  25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

**Deutschland**

GÄRDENA International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (0731) 490-123  
Reparaturen: (0731) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GÄRDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Kerneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GÄRDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GÄRDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GÄRDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GÄRDENA France  
Service Après-Vente, BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GÄRDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agropip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. - 194 00  
Industrial Area Koropi, Athens

**Hungary**

GÄRDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8, P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road, Dublin 12

**Italy**

GÄRDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku, Osaka  
550

**Kroatien**

KLIS d.o.o.  
Stancičeva 79, 10419 Vukovina

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30, Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GÄRDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GÄRDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GÄRDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

GÄRDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GÄRDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Romania**

MADEX International SRL  
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1  
Sect. 1 Bucuresti

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slowakei (Slowakische Republik)**

Gardena Slovensko, s. r. o.  
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodšiče 15, 1236 Trzin

**South Africa**

GÄRDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GÄRDENA IBÉRICA S.L.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid

**Sweden**

GÄRDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö

**Switzerland**

GÄRDENA AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26, Pendik - İstanbul

**USA**

GÄRDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

1480-29.960.02/0041  
© GÄRDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>